



## B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

<b>L'école primaire</b>	<i>(de lagere school)</i>	<b>Les matières obligatoires</b>	<i>(verplichte vakken)</i>
<b>La seconde</b>	<i>(het tweede leerjaar van het middelbaar (seconde))</i>	<b>Les matières techniques</b>	<i>(technische vakken)</i>
<b>la terminale</b>	<i>(het laatste jaar van het middelbaar (terminale))</i>	<b>Les matières professionnelles</b>	<i>(beroepsgerichte vakken)</i>
<b>Le bac STMG</b>	<i>(het baccaleuréat STMG)</i>	<b>Les programmes scolaires</b>	<i>(schoolprogramma's)</i>
<b>Le bac ST2S</b>	<i>(het baccaleuréat ST2S)</i>	<b>Les études supérieures</b>	<i>(hoger onderwijs)</i>
<b>Le bachelier</b>	<i>(de afgestudeerde (bachelor van de middelbare school))</i>	<b>Les classes prépa</b>	<i>(de voorbereidingsklassen (classes prépa))</i>
<b>Le BTS</b>	<i>(de BTS (kort hoger beroepsonderwijs))</i>	<b>L'HEC</b>	<i>(HEC (hogere handelsopleiding))</i>
<b>Le DUT</b>	<i>(de DUT (diploma van universitair technologisch onderwijs))</i>	<b>Le programme d'échanges</b>	<i>(het uitwisselingsprogramma)</i>
<b>La filière générale</b>	<i>(het algemeen onderwijsprogramma)</i>	<b>La bourse</b>	<i>(de studiebeurs)</i>
<b>La filière technologique</b>	<i>(het technologische programma)</i>	<b>Décrocher un diplôme</b>	<i>(een diploma behalen)</i>
<b>La filière professionnelle</b>	<i>(het beroepsgericht programma)</i>	<b>C'est bien ici le secrétariat ?</b>	<i>(Is dit hier het secretariaat?)</i>
<b>La filière courte</b>	<i>(het kortere traject (korte opleiding))</i>	<b>Le camarade de classe</b>	<i>(de klasgenoot)</i>
<b>Les cours pratiques</b>	<i>(praktijklessen)</i>		

## 1. Oefeningen

### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme     | 1. Séjour d'études à l'étranger proposé par une école ou une université.                |
| b. La filière technologique | 2. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens et les cours.                      |
| c. Le BTS                   | 3. Voie au lycée axée sur des matières techniques et appliquées.                        |
| d. La bourse                | 4. Diplôme court post-bac - j'avais choisi cette formation après le bac.                |
| e. Le programme d'échanges  | 5. Aide financière pour les études - je l'aurais demandée si j'avais eu peu de revenus. |

a-2 b-3 c-4 d-5 e-1



### 2. Een middelbare school kiezen en inschrijven

**Vul de lege plekken in:** diplôme, préparatoires, BTS, STMG, bourse, DUT, ST2S, dossier, secrétariat, seconde, filière

Note d'information - Orientation et inscriptions À partir de la (1) \_\_\_\_\_, votre enfant choisit une (2) \_\_\_\_\_ : générale, technologique ou professionnelle. La filière technologique mène, par exemple, à un bac (3) \_\_\_\_\_ ou (4) \_\_\_\_\_, puis à un (5) \_\_\_\_\_ ou un (6) \_\_\_\_\_. La filière professionnelle prépare à un (7) \_\_\_\_\_ et à des cours pratiques ; la filière générale peut ouvrir vers des classes (8) \_\_\_\_\_ et des études supérieures.

Pour l'inscription, le (9) \_\_\_\_\_ vérifie le (10) \_\_\_\_\_, le justificatif de domicile et les bulletins. Si vous aviez déjà demandé une (11) \_\_\_\_\_ l'an dernier, joignez l'attestation. Pour un programme d'échanges, contactez l'établissement avant la fin mai.

*Informations - Studiekeuze en inschrijvingen (volgende schooljaar)*

*Vanaf de tweede klas kiest uw kind een studierichting: algemeen, technologisch of beroepsgericht. De technologische richting leidt bijvoorbeeld tot een STMG- of ST2S-baccalaureaat, en daarna tot een BTS of een DUT. De beroepsgerichte richting bereidt voor op een diploma en op praktijklessen; de algemene richting kan toegang geven tot voorbereidingsklassen en hoger onderwijs.*

*Voor de inschrijving controleert het secretariaat het dossier, het bewijs van woonadres en de rapporten. Als u vorig jaar al een beurs had aangevraagd, voeg dan het attest toe. Voor een uitwisselingsprogramma neemt u vóór eind mei contact op met de school.*

*(1) seconde, (2) filière, (3) STMG, (4) ST2S, (5) BTS, (6) DUT, (7) diplôme, (8) préparatoires, (9) secrétariat, (10) dossier, (11) bourse*

1. Quels documents sont demandés par le secrétariat et quelles options scolaires sont proposées à partir de la seconde ? Expliquez votre préférence et pourquoi.

### 3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

La mère est venue au secrétariat pour se renseigner sur les choix possibles au lycée avant l'entrée en seconde.

Waar Onwaar



Le bac ST2S est présenté comme une option plutôt tournée vers l'économie et la gestion.

Après le bac, on lui explique qu'une filière courte comme un BTS ou un DUT peut être envisagée.

### 4. Kies de juiste oplossing

- Quand nous sommes arrivés au lycée, nous étions rassurés parce que nous \_\_\_\_\_ déjà \_\_\_\_\_ au secrétariat la semaine précédente.  
*(Toen we op het lyceum aankwamen, waren we gerustgesteld omdat we de week ervoor al naar het secretariaat waren geweest.)*  
a. étions / venu      b. étions / venus      c. sommes / venus  
d. avions / venu
  - Avant de choisir la filière technologique, ma sœur \_\_\_\_\_ déjà \_\_\_\_\_ les matières obligatoires de seconde.  
*(Voordat mijn zus de technologische richting koos, had ze de verplichte vakken van de tweede klas al gehaald.)*  
a. avait / réussie      b. avait / réussie      c. a / réussi      d. était / réussi
  - Ils se sont inscrits en filière professionnelle parce qu'ils \_\_\_\_\_ déjà \_\_\_\_\_ plusieurs cours pratiques au collège.  
*(Ze hebben zich ingeschreven voor de beroepsrichting omdat ze op de middelbare school al meerdere praktijklessen hadden gehaald.)*  
a. ont / réussi      b. avaient / réussis  
c. étaient / réussi  
d. avaient / réussi
1. étions / venus 2. avait / réussi 3. avaient / réussi

### 5. Spreken: Rollenspel

#### Secrétariat du collège - inscription

**Parent (expat):** *Bonjour madame, c'est bien ici le secrétariat ? Je viens d'arriver à Lyon et je dois inscrire mon fils pour la rentrée au collège.*

*(Goedendag mevrouw, is dit het secretariaat? Ik ben net aangekomen in Lyon en ik moet mijn zoon inschrijven voor de start van het schooljaar op de middelbare school.)*

**Secrétaire du collège:** *Oui, vous êtes au bon endroit. Il nous faut un justificatif de domicile, le livret de famille et son dossier scolaire ; ensuite nous évaluons son niveau et la classe disponible.*

*(Ja, u bent op de juiste plek. We hebben een bewijs van adres nodig, het familieboekje en zijn schooldossier; daarna beoordelen we zijn niveau en de beschikbare klas.)*



**Parent (expat):** *D'accord. Et après le collège, je suis un peu perdu : on m'a parlé de la seconde, de la terminale et du bac... Il y a plusieurs filières, c'est bien ça ? (Oké. En na de middelbare school ben ik een beetje de weg kwijt: men heeft me verteld over de seconde, de terminale en het bac... Er zijn verschillende richtingen, klopt dat?)*

**Secrétaire du collège:** *Oui. Au lycée, on trouve la filière générale, la filière technologique et la filière professionnelle ; en technologique, par exemple, il y a des bacs comme le bac STMG ou le bac ST2S selon les goûts et les matières. (Ja. Op het lyceum vindt u de algemene richting, de technologische richting en de beroepsrichting; in de technologische richting zijn er bijvoorbeeld baccalaureaten zoals het bac STMG of het bac ST2S, afhankelijk van de voorkeuren en de vakken.)*

**Parent (expat):** *Très bien, merci. Je vous apporte les documents aujourd'hui et je prends rendez vous pour qu'on choisisse l'option la plus adaptée. (Heel goed, bedankt. Ik breng u de documenten vandaag en ik maak een afspraak zodat we de meest passende optie kiezen.)*

1. Quelles pièces la secrétaire demande-t-elle pour l'inscription de l'enfant ?

---

## 6. Spreken / schrijven

*À mon avis, le programme scolaire est important parce que... / Je choisirais plutôt... car cela correspond mieux à... / Pour les démarches, il faut d'abord contacter le secrétariat et demander...*

1. Votre enfant arrive en France l'année prochaine. Quels critères sont les plus importants pour choisir une école ou un lycée, et pourquoi ?

---

2. Votre enfant hésite entre la filière générale, technologique ou professionnelle au lycée : quel conseil lui donneriez-vous et pourquoi ?

---

## 7. E-mail

**Objet :** Inscription de votre enfant au collège – rentrée 2026

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'information pour l'inscription de votre enfant au collège Jean-Jaurès. Avant d'ouvrir le dossier, pourriez-vous nous confirmer :

- la classe demandée (6e) et l'adresse de votre domicile,
- si vous souhaitez la **section bilangue** anglais-allemand (places limitées),
- si vous avez déjà un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

Vous pouvez passer au **secrétariat** le lundi ou le jeudi entre 8h30 et 12h, sans rendez-vous.

Cordialement,

Marie Lefèvre

Secrétariat – Collège Jean-Jaurès



**Schrijf een passende reactie:** *Je vous confirme que nous demandons une inscription en 6e pour... / Comme nous avons déjà préparé les documents, je peux apporter... / Pourriez-vous me préciser si la section bilangue est toujours ouverte ?*

---

---

---

### Belangrijke werkwoorden

je/j'  
tu  
il/elle/on  
nous  
vous  
ils/elles

### Venir (komen)

Plus-que-parfait  
étais venu(e)  
étais venu(e)  
était venu(e)  
étions venu(e)s  
étiez venu(e)s  
étaient venu(e)s

### Réussir (slagen)

Plus-que-parfait  
avais réussi  
avais réussi  
avait réussi  
avions réussi  
aviez réussi  
avaient réussi